



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

BESCHLUSS
DES LANDTAGES

Nr. 10/15

vom 30.6.2015

**2. Berichtigung des
Haushaltsvoranschlags des Südtiroler
Landtages für das Finanzjahr 2015**

DELIBERAZIONE DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE

N. 10/15

del 30/6/2015

**2° Assestamento del bilancio di previsione
del Consiglio della Provincia autonoma di
Bolzano per l'anno finanziario 2015**

Nach Einsichtnahme in den eigenen Beschluss Nr. 18/14 vom 3. Dezember 2014, mit welchem der Haushaltsvoranschlag des Südtiroler Landtages für das Finanzjahr 2015 genehmigt worden ist;

nach Einsichtnahme in den Beschluss des Südtiroler Landtages Nr. 5/15 vom 4. März 2015, betreffend die Berichtigung des Haushaltsvoranschlages für das Finanzjahr 2015 infolge der Änderung von Artikel 17-ter des D.P.R. vom 26. Oktober 1972, Nr. 633;

vorausgeschickt auch, dass der Südtiroler Landtag mit Beschluss Nr. 8/15 vom 5. Mai 2015 die Abschlussrechnung für das Finanzjahr 2014 verabschiedet hat;

auf die Feststellung hin, dass der in der Abschlussrechnung des Finanzjahres 2014 festgestellte Verwaltungsüberschuss 2.691.282,00 Euro beträgt und somit höher liegt als der im Haushaltsvoranschlag des Jahres 2015 angenommene und dort auf der Einnahmenseite verbuchte;

nach Einsichtnahme in den Präsidiumsbeschluss Nr. 28/15 vom 11.06.2015, mit welchem der Entwurf der 2. Berichtigung des Haushaltsvoranschlages des Südtiroler Landtages für das Finanzjahr 2015 gemäß beiliegender Tabelle genehmigt worden ist;

nach Einsichtnahme in die Artikel 18 und 30 der Geschäftsordnung sowie in die Bestimmungen der Verwaltungs- und Buchungsordnung des Südtiroler Landtages;

auf die Erwägung hin, den vom Landtagspräsidium vorgelegten Entwurf der Haushaltsberichtigung zu genehmigen;

dies vorausgeschickt,

**beschließt
der Südtiroler Landtag**

in der Sitzung vom 30.6.2015 einstimmig (mit 28 Ja-Stimmen):

1. die 2. Berichtigung des Haushaltsvoranschlages des Südtiroler Landtages für das Finanzjahr 2015 gemäß beiliegender Tabelle und mit folgendem Endergebnis zu genehmigen:

Berichtigung der Einnahmen

Vista la propria deliberazione n. 18/14 del 3 dicembre 2014, con la quale è stato approvato il bilancio di previsione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2015;

vista la delibera del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano n. 5/15 del 4 marzo 2015, riguardante l'assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2015 in seguito alla modifica dell'articolo 17-ter del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 633;

premessò altresì che con propria delibera n. 8/15 del 5 maggio 2015 il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano ha approvato il conto consuntivo per l'anno finanziario 2014;

constatato che l'avanzo d'amministrazione accertato nel conto consuntivo dell'anno finanziario 2014 è risultato pari a euro 2.691.282,00 ed è quindi superiore a quello presunto nel bilancio di previsione per l'anno finanziario 2015 ed iscritto nello stesso nella parte delle entrate;

vista la deliberazione dell'ufficio di presidenza n. 28/15 dell'11/06/2015 con la quale è stato approvato il progetto di 2° assestamento del bilancio di previsione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, per l'anno finanziario 2015 secondo l'allegata tabella;

visti gli articoli 18 e 30 del Regolamento interno del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano ed il Regolamento interno di amministrazione e contabilità del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano;

ritenuto di approvare la proposta di assestamento del bilancio presentato dall'ufficio di presidenza;

ciò premesso,

**il Consiglio della Provincia
autonoma di Bolzano
delibera**

nella seduta del 30/6/2015 all'unanimità (con 28 voti favorevoli):

1. di approvare l'allegata tabella relativa al 2° assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2015 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano con le seguenti risultanze finali:

Assestamento delle entrate



Kompetenz + 491.282,00 Euro

Berichtigung der Ausgaben

Kompetenz + 491.282,00 Euro

2. festzuhalten, dass der Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 2015 damit folgende Gesamtbeiträge (einschließlich Sonderbuchhaltungen) aufweist:

Gesamtbetrag der Einnahmen

(einschließlich Sonderbuchhaltungen)

Kompetenz 11.381.982,00 Euro

Gesamtbetrag der Ausgaben

(einschließlich Sonderbuchhaltungen)

Kompetenz 11.381.982,00 Euro

Competenza + 491.282,00 euro

Assestamento delle uscite

Competenza + 491.282,00 euro

2. di prendere atto che pertanto il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2015 comprende i seguenti totali generali (contabilità speciali comprese):

Totale delle entrate

(incluse contabilità speciali)

competenza 11.381.982,00 euro

Totale delle uscite

(incluse contabilità speciali)

competenza 11.381.982,00 euro

Der Präsident | Il presidente
Dr. Thomas Widmann

**2. Berichtigung des Haushaltsvoranschlages
des Südtiroler Landtages
für das Finanzjahr 2015**

**2° Assestamento del bilancio di previsione
del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano
per l'anno finanziario 2015**

Voranschlag der Einnahmen – Stato di previsione delle entrate

Kapitel – Capitolo			Änderung - Variazione	Berichtigte Bereitstellung Previsione assestata
Kapitelnummer Numero capitolo 2015	Bezeichnung Denominazione	Währung Valuta	Kompetenz Competenza	Kompetenz Competenza
100	<p>Verwaltungsüberschuss bei Abschluss des Haushaltsjahres 2014 (wovon insgesamt 29.286,24 Euro für das Ausgabenkapitel 1221 zweckbestimmt sind; 25.000,00 Euro dieses zweckbestimmten Verwaltungsüberschusses sind im Zuge der Ausarbeitung des Haushaltsvoranschlages für das Finanzjahr 2015 bereits auf dem Ausgabenkapitel 1221 eingeschrieben worden)</p> <p>Avanzo d'amministrazione risultante dal conto consuntivo 2014 (di cui complessivi euro 29.286,24 con vincolo di destinazione al capitolo di spesa 1221; 25.000,00 euro di questo avanzo di amministrazione vincolato sono già stati iscritti sul capitolo di spesa 1221 in sede di elaborazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2015)</p>	Euro	+491.282,00	2.691.282,00
	<p>Endsummen der Änderungen Totale variazioni</p>	Euro	+491.282,00	

Voranschlag der Ausgaben – Stato di previsione delle spese

Kapitel – Capitolo			Änderung - Variazione	Berichtigte Bereitstellung Previsione Assestata
Kapitelnummer Numero capitolo 2015	Bezeichnung Denominazione	Währung Valuta	Kompetenz Competenza	Kompetenz Competenza
Laufende Ausgaben – Spese correnti				
1160	Dem/der Präsidenten/in, den Vizepräsidenten/innen und den Präsidialsekretären/innen zustehende Aufwandsentschädigung (Bestimmungen über Entschädigungen, Vergütungen, Rückvergütungen sowie Abzüge bei Abwesenheit – Art. 1) Indennità di carica spettante al/alla presidente, ai/alle vicepresidenti e ai/alle segretari/e questori/e (Regolamento delle indennità, dei compensi e rimborsi nonché delle detrazioni in caso di assenza – art. 1)	Euro	+0,15	141.495,00
1221	Auszahlung der zweckbestimmten Zuweisungen der Aufsichtsbehörde für Kommunikationswesen (L.G. vom 18.3.2002, Nr. 6, Art. 4, 5) Versamento delle assegnazioni con vincolo di destinazione della Autorità per le garanzie nelle comunicazioni (L.P. 18-3-2002, n. 6, artt. 4, 5)	Euro	+4.286,24	29.286,24
1222	Ausgaben für die Tätigkeit des Landesbeirates für Kommunikationswesen (L.G. vom 18.3.2002, Nr. 6, Art. 5) Spese per l'attività del comitato provinciale per le comunicazioni (L.P. 18-3-2002, n. 6, art. 5)	Euro	+40.000,00	72.000,00

1300	Gehälter und andere Bezüge für das Personal des Landtages (einschließlich Leistungslöhne und Ergebniszulagen) Stipendi e altri assegni per il personale del Consiglio provinciale (inclusi i salari di produttività e le indennità di risultato)	Euro	+220.000,00	2.940.000,00
1310	Fürsorge- und Versicherungsabgaben für das Personal des Landtages Contributi previdenziali e assistenziali per il personale del Consiglio provinciale	Euro	+100.000,00	880.000,00
1320	Regionale Wertschöpfungssteuer für das Personal des Landtages (G.v.D. vom 15.12.1997, Nr. 446) Imposta regionale sulle attività produttive per il personale del Consiglio provinciale (D.Lgs. 15-12-1997, n. 446)	Euro	+30.000,00	260.000,00
1330	Vergütung und Rückerstattung der Spesen bei Außendiensten an das Landtagspersonal und eventuelle Vergütung der am eigenen Fahrzeug im Außendienst erlittenen Schäden (Bereichsübergreifender Kollektivvertrag für den Zeitraum 2005-2008 – Anlage 1) Indennità e rimborso spese per missioni al personale del Consiglio provinciale nonché eventuale rimborso dei danni subiti dal proprio veicolo in missione di servizio (Contratto collettivo intercompartimentale per il periodo 2005-2008 – allegato 1)	Euro	+4.000,00	27.000,00
1340	Renten zu Lasten des Landtages (L.G. vom 23.6.1981, Nr. 12, Art. 11) Pensioni a carico del Consiglio provinciale (L.P. 23-6-1981, n. 12, art. 11)	Euro	-134,14	9.765,86
1352	Vorschüsse auf Abfertigungen (Bereichsübergreifender Kollektivvertrag für den Zeitraum 2005-2008 - Anlage 2) Anticipazioni dell'indennità premio di servizio (contratto collettivo intercompartimentale per il periodo 2005-2008 - allegato 2)	Euro	-63.660,11	86.339,89

1430	Fortbildung des Personals (Bereichsabkommen für das Personal des Südtiroler Landtages - Zeitraum 2005-2008 – Anlage D) Aggiornamento del personale (Contratto di comparto per il personale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano relativo al periodo 2005-2008 – allegato D)	Euro	+2.200,00	29.400,00
1700	Reservefonds für neue und höhere Ausgaben Fondo di riserva per nuove e maggiori spese	Euro	+154.589,86	969.240,01
	Endsummen der Änderungen Totale variazioni	Euro	+491.282,00	